

# Sélection d'article sur la politique suisse

processus

**geschlechtsneutralen Formulierung von Gesetzen**

# Imprimer

## Éditeur

Année Politique Suisse  
Institut für Politikwissenschaft  
Universität Bern  
Fabrikstrasse 8  
CH-3012 Bern  
[www.anneepolitique.swiss](http://www.anneepolitique.swiss)

## Contributions de

Benteli, Marianne

## Citations préféré

Benteli, Marianne 2025. *Sélection d'article sur la politique suisse: geschlechtsneutralen Formulierung von Gesetzen, 1996*. Bern: Année Politique Suisse, Institut de science politique, Université de Berne. [www.anneepolitique.swiss](http://www.anneepolitique.swiss), téléchargé le 29.06.2025.

# Sommaire

<b>Chronique générale</b>	1
<b>Politique sociale</b>	1
Groupes sociaux	1
Femmes et politique de parité	1

## Abréviations

**BK** Bundeskanzlei

---

**ChF** Chancellerie fédérale

# Chronique générale

## Politique sociale

### Groupes sociaux

#### Femmes et politique de parité

ACTE ADMINISTRATIF  
DATE: 04.10.1996  
MARIANNE BENTELI

Nach einem Parlamentsbeschluss vom Herbst 1992, welchem sich der Bundesrat im Sommer 1993 anschloss, sollen **Erlasse und andere Texte des Bundes in ihrer deutschen Fassung** auf kreative Weise geschlechtsneutral und gleichzeitig lesbar abgefasst werden. Im Sinn einer Hilfestellung publizierte die Bundeskanzlei (BK) Mitte Januar einen Leitfaden, der den **Grundsatz der sprachlichen Gleichberechtigung** in Erinnerung rief und konkrete Tipps und Beispiele zu dessen Umsetzung anbot. Der Sprachdienst der Bundeskanzlei bietet zudem eine Beratung an, und in den Ausbildungskursen des Personalamts wird geschlechtergerechtes Formulieren ebenfalls ein Thema sein. Für das Französische und das Italienische ist kein entsprechender Leitfaden vorgesehen. Der Verzicht wurde damit begründet, dass linguistische Eigenarten dieser Idiome und eine gesellschaftlich und kulturell bedingte geringere Sensibilisierung für das Problem in den lateinischen Sprachgemeinschaften es verunmöglichten, die Empfehlungen *telles quelles* auf alle Amtssprachen zu übertragen.<sup>1</sup>

---

1) AB NR, 1996, S. 1873; CHSS, 1996, Nr. 1, S. 35 ff. ; Presse vom 16.1.96.